

SAMPLE

<p>6</p> <p>使用说明书 日韓翻译</p>	<p>安全に正しくお使いいただくために！</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ご使用前に本編をよくお読みのうえ、安全に正しくお使いください。 ・お読みになった後、いつも見られる所に必ず保管してください。 ・幼いお子さまには、機器をさわらせてください。 ・この機器は日本国内専用ですので海外では使用しないでください。 ・ここに示した注意事項は、安全に関する重大な内容を記載していますので、必ず守ってください。 <p>絵表示について 製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その表示と意味は次のようになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。</p> <p>この表示を無視して誤った取り扱いをすると、使用者が死亡、または重傷を負う危険が切迫して生じる場合が想定される内容を示しています。</p> <p>この表示を無視して誤った取り扱いをすると、使用者が死亡、または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。</p> <p>この表示を無視して誤った取り扱いをすると、使用者が傷害を負う可能性が想定される場合、および物的損害の発生が想定される内容を示しています。</p> <p>絵表示の例 記号は、注意（警告を含む）をうながす内容があることを示します。具体的な注意喚起内容を、**の中や近くに絵や文章で示します。</p> <p>記号は、禁止（してはいけないこと）の行為であることを示します。具体的な禁止内容を、**の中や近くに絵や文章で示します。</p> <p>記号は、強制（必ずすること）の行為であることを示します。具体的な強制内容を、**の中や近くに絵や文章で示します。</p>	<p>안전하고 바르게 사용하기 위하여!</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 사용하기 전에 본 취급설명서를 자세히 읽으신 후, 안전하고 올바르게 사용하여 주십시오. ● 읽으신 후에는 반드시 쉽게 찾아 볼 수 있는 곳에 보관하여 주십시오. ● 어린 아이들이 본 기기를 만지지 않도록 하여 주십시오. ● 여기에 적혀진 주의 사항은 안전에 관한 중요한 내용이 기재되어 있으므로 반드시 준수하여 주십시오. <p>기호 표시에 대하여 제품을 안전하고 올바르게 사용하여 귀하나 다른 분들에게 위하나 재산상의 손해를 미연에 방지하기 위하여, 여러 가지 기호 표시를 하고 있습니다. 그 표시와 의미는 다음과 같습니다. 내용을 잘 이해하신 후에 본문을 읽어 주십시오.</p> <p>이 표시를 무시하여 잘못 취급을 하면, 사용자가 사망 또는 중상을 입을 위험이 임박해 생기는 경우가 상정되는 내용을 나타내고 있습니다.</p> <p>이 표시를 무시하여 잘못 취급을 하면, 사용자가 사망 또는 중상을 입을 가능성이 상정되는 내용을 나타내고 있습니다.</p> <p>이 표시를 무시하여 잘못 취급을 하면, 사용자가 상해를 입을 가능성이 상정되는 경우 및 물적 손해의 발생이 상정되는 내용을 나타내고 있습니다.</p> <p>기호 표시 예 기호는 주의(경고를 포함)를 촉구하는 내용이 있음을 나타내고 있습니다. 구체적인 주의의 한기 내용을 **의 안이나 근처에 기호나 문장으로 표시합니다.</p> <p>기호는 금지(하여서는 안 되는 것)할 행위임을 나타내고 있습니다. 구체적인 금지 내용을 **의 안이나 근처에 기호나 문장으로 표시합니다.</p> <p>기호는 강제(반드시 하여야 할 것)할 행위임을 나타내고 있습니다. 구체적인 강제 내용을 **의 안이나 근처에 기호나 문장으로 표시합니다.</p>
<p>7</p> <p>臨床方法紹介 中日翻译</p>	<p>臨床方法紹介</p> <p>对于进入这个研究中介体的选择方法不应产生偏差, 数据应包所有进入这个有效性验证实验中的自愿者, 如果因为技术原因不能在获得所需要的数据, 应提供并保存一个完整的解释和数据排除的原因。在附录B (听诊法) 和附录C (有创法) 中分别提供一个指导对比实验的技术推荐说明, 附录P提供一个统计方法的背景介绍。</p> <p>G.1 听诊法作为参考标准</p> <p>方柱1和方法2都应用来评估数据的准确性。</p> <p>G.1.1 方法1 受试者的数据库应文件化, 而且至少应包括85名受试者和255(=3X85)组数据。如果85人中有些受试者没有提供三组数据, 那么应测量更多的受试者以取得最少255组数据量。</p> <p>制造商如要进行设计评定, 则此设备整体性能应符合以下要求: 分别测量收缩压和舒张压, 保证测试系统与对比系统的255组数据的平均差不劣于±5mmHg, 标准偏差不大于8mmHg。</p> <p>G.1.2 方法2 受试者的数据库应文件化, 而且至少应包括85名受试者。每个受试者都要提供3组对比数据。将三组数据求得平均值以用于下一步的数据分析。</p> <p>制造商如要进行设计评定, 那么设备整体性能应符合山要求: 分别统计舒张压和收缩压, 保证测试系统与对比系统对照的85组平均数据的平均差和标准偏差符合表G.1中的要求。</p>	<p>臨床方法の紹介</p> <p>この研究における個体の選択方法において、偏差が生じてはならず、データにはこの有効性検証実験に参加したすべての志願者が含まなければなりません。技術の問題で必要とするデータを得られない場合には、完全な解釈とデータ除去の原因を提供し且つ保存しなければなりません。付録B(聴診法)と付録C(侵襲計測法)には、それぞれ対照実験を指導する技術推薦説明を提供し、付録Pには統計方法の背景紹介を提供しています。</p> <p>G.1 聴診法を参考標準とする場合 方法1と方法2共にデータの正確性の評価に使用しなければなりません。</p> <p>G.1.1 方法1 被験者のデータベースを書類化し、少なくとも85名の被験者と255(=3×85)組のデータを含まなければなりません。85人中一部の被験者が3組のデータを提供しなかった場合には、少なくとも255組のデータを得るため、より多くの被験者を計測しなければなりません。</p> <p>製造業者が設計評価を行う場合には、当該設備の総体性能が下記の要求を満たさなければなりません: それぞれ収縮期血圧と拡張期血圧を計測して、検定システムと対比システムとの255組データの平均差が±5mmHgより優れ、標準偏差が8mmHg未満であることを確保すること。</p> <p>G.1.2 方法2 被験者のデータベースを書類化し、少なくとも85名の被験者を含まなければなりません。被験者毎にすべて3組のデータを提供しなければなりません。次のステップでのデータ解析の便利を図るため、3組データの平均値を求めます。</p> <p>製造業者が設計評価を行う場合には、設備の総体性能が下記の要求を満たさなければなりません: それぞれ収縮期血圧と拡張期血圧を計測して、検定システムと対比システムを対照した85組平均データの平均差と標準偏差が表G.1の要求を満たすように保証すること。</p>
<p>8</p> <p>韩中日翻译 产品使用说明书</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>① panel 마운트 브라켓 장착</p> <p>3-1. TV 뒷면에 평면한 제품에 설치방법</p> <p>기존 수동 스탠드를 사용하지는 경우 먼저 수동 스탠드를 제거한 후 본 제품을 설치해 주십시오.</p>  <ol style="list-style-type: none"> 1. TV 뒷면에 벽면 거치용 4개의 안치사를 확인한다. 2. panel 마운트 브라켓을 상단 그림과 같이 뒷면 피싱공은 위로, 중간 삼각형은 안쪽으로 향하게 설치하여 좌우를 맞춰준다. 3. panel 마운트 브라켓을 TV 거치용 안치사에 맞춘 후 TV 중간에 거드록 맞춰준다. 4. 원제 거치용 벽면 거치용 나사를 panel 마운트 브라켓을 조여준다. 5. TV에 포함된 나사가 없으면 본 제품에 포함된 약세서에서 맞는 나사와 호치, 별첨서를 찾아 연결한다. <p>필요 연결도구</p> <ul style="list-style-type: none"> • 볼트 4개 (TV에 맞는 것) • 별첨사 4개 (TV에 맞는 것) • 호치사 4개 (TV에 맞는 것) <p>주의: 나사는 제품에 맞는 길로 단면이 체결해 주십시오.</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>□ 平板支撑柱安装</p> <p>3-1. 在背面平整的电视机上安装本产品</p> <p>如果有支架或底座的, 请先拆卸原有支架或底座后安装本产品。</p>  <ol style="list-style-type: none"> 1. 确认电视机背面的四个壁面固定螺母。 2. 参照上图, 将平板支撑柱的上侧箭头向上、中间三角形向内调整后对齐上下左右位置。 3. 将平板支撑柱对准电视机固定螺母, 并调整至电视机的中间位置上。 4. 用原电视机上的壁面固定螺栓拧紧平板支撑柱。 <p>如果电视机上没有螺丝, 请在本产品自带的附件中查找合适的螺丝和垫圈后进行连接。</p> <p>所需连接零件</p> <ul style="list-style-type: none"> □ 螺丝 4个 (与电视机相符的) □ 垫圈 4个 (与电视机相符的) □ 平垫圈 4个 (与电视机相符的) <p>注意: 请用与产品相符的螺丝进行紧固连接。</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>□ 패널마운트 브라켓의 착용</p> <p>3-1. 背面が平らなTVに設置する場合</p> <p>既存の手動スタンドをご使用の場合は、まず手動スタンドを取り除いてから本製品を設置して下さい。</p>  <ol style="list-style-type: none"> 1. TV背面的4個の壁面固定用ネジを確認します。 2. パネルマウントブラケットを、上図で示したように、上側の矢印は上方向に、中の三角形は内側へ調整し、上下と左右の位置を合わせます。 3. パネルマウントブラケットを、TV背面固定ネジに合わせた後、TVの中部に位置するように調整します。 4. TVに同梱された壁面固定用ネジで、パネルマウントブラケットを締めます。TVにネジが同梱されていない場合は、本製品に同梱された付属品の中から、適合するネジとワッシャー及び星型ワッシャーを使用して接続します。 <p>必要な接続部品</p> <ul style="list-style-type: none"> □ ボルト 4個 (TVに適合するもの) □ 星型ワッシャー 4個 (TVに適合するもの) □ ワッシャー 4個 (TVに適合するもの) <p>注意: ネジは本製品に適合するものでしっかり締めて下さい。</p> </div> </div>	

SAMPLE